

..... [p1] .....

[...]

zonder de waarheid en de rechtvaardigheid ten opzichte van Brugge eenigzins te kwetsen, en inderdaad de Dichter der drie zustersteden schyn[t] zelve gedwongen te zyn in zyn spreken aan Brugge dat een goê weinig te bekennen.

Daarom, uit hoofde van aan ons lieve Brugge volle eeerstelling te doen, heb ik de vrypostigheid genomen deze wansteenen uit Brugge's eerekruisken te trekken, en, is 't niet schitterende karbounkelsteenen, ten minsten lauterware<sup>1</sup> topazetjes<sup>2</sup> in de leemteplaatse wee[r] instellen. Brugge mag wel goed zyn en giedinsti[g] om den Dichter schoone dingen integeven, maa[r] moet daarvoren den duts niet gemaakt worden Zyt gy niet van myn ootmoedig gedacht en gevoelen Eerw Vriend en medemâtje van Brugge?<sup>3</sup>

K hebbe dat gebriskoleerd op myne oude mode: cuique suum<sup>4</sup> 't Zyn al oude liedjes da 'k kenne, 'k en kan geene nieuwe meer leeren. Zie[t] eens naar, belieft het U, als 't kan en mag en moe[t] zyn. Ik zende by dezen het kroonkruisken mede dat Brugge goed en gawe me ingegeven heeft, en bedank u voorafgaandelyk, weleerde Heer en Vriend, om uwe goedwillige moeite.

Hertelykste groetenissen va[n]

Uwen dankbaren en toegenegen in [Christo]

Ch<sup>s</sup>. Brondel [Directeur]<sup>5</sup>

..... [p2] .....

Aan Weleerweerden Heer, Mynheer Guido Gezelle, Onderpastor van O.L.V Kerke te Kortryk.

.....

- 1 "lauterware" is een samenstelling van "waar" en "lauter" (alternatieve vorm van "louter" in de betekenis van "puur", "zuiver"). Gezelle gebruikte deze laatste vorm in zijn gedicht voor Pastor Boone (Dichtoefeningen), wanneer hij zijn priesterhanden beschrijft als "zoo lauter en klaar, als het goud en 't krystaal".
- 2 Bedoeld wordt "topaas", een mineraal dat als edelsteen wordt gebruikt.
- 3 Karel Brondel was net als Guido Gezelle afkomstig van Brugge.
- 4 Vertaling (Latijn): Ieder het zijne.
- 5 Charles Brondel was directeur van meisjespensionaat Saint-Charles in Dottenijs vanaf 25 maart 1871.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	Brondel, Charles Louis
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	[20/09/1872 t.p.q. - 24/04/1899 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Dottenijs (Moeskroen)
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van het adres: Guido Gezelle is onderpastoor in Kortrijk (overplaatsing: naar Kortrijk: 20/09/1872 naar Engels Klooster Brugge: 24/04/1899 ); plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van het adres: Guido Gezelle is onderpastoor in Kortrijk (overplaatsing: naar Kortrijk: 20/09/1872 naar Engels Klooster Brugge: 24/04/1899 ); plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 102 mm x 130 mm; enkel vel 2: 102 mm x 131 mm papier, wit, rechthoekig geruit papiersoort: 3 zijden beschreven; zijde 2 met adres, inkt
Staat	onvolledig: vel verknipt tot twee taalkundige fiches en gereconstrueerd; vorig vel ontbreekt
Vormelijke bijzonderheden	bijlage met stukje van Charles Brondel over Brugge ontbreekt
Toevoegingen	op blanco zijden 2 en 4 rechts: taalkundige notities: -pa- // Ampelpasompel sch.; spaan z. botersp- Weil. (inkt, verticaal, beide hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

---

ID Gezellearchief	3587, -pa + 7811
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14152">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14152</a>

## Inhoud

Incipit	zonder de waarheid en rechtvaardigheid ten
Samenvatting	over de beschrijving van Brugge in "De drie zustersteden" van K.L. Ledeganck; Brondel vindt het geen goede beschrijving en stuurt Gezelle een eigen stukje over Brugge op
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands; Latijn

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[20/09/1872 t.p.q. - 24/04/1899 t.a.q.], Dottenijs, Charles Louis Brondel aan Guido Gezelle
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

---

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---